

# Tina nii tsi ntiva'u



Mixteco de Mixtepec

# Tina nii tsi ntiva'u

El perro viejo y el coyote

Mixteco de Mixtepec

Segunda edición  
(versión electrónica)

María Gómez Hernández

Asesoras lingüísticas:  
Gisela Beckmann y María M. Nieves

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5573-2024  
2008

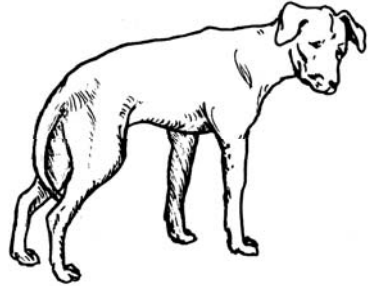
<http://www.sil.org/mexico/mixteca/mixtepec/L147-PerroViejo-mix.htm>

Primera edición	2007	.5C
Segunda edición	2008	(versión electrónica)

© 2008 por María Gómez Hernández  
Derechos reservados conforme a la ley.

## Resumen:

Un perro viejo fue echado de su casa y se juntó con un coyote. Cuando el coyote iba a robarse un borrego del dueño del perro, éste le ladró y por eso su dueño lo aceptó de nuevo.



Iin kii iin tina nii kue nitsi'an ki ra  
nikachi sto'i:

—Ma kua'a ka staa katsia, vari kue  
tsi'an ki. Natatso ña naku'in.

Sara ntsini so'o tina ka ntutsi xeen inia  
ra kua'in.

Kua'in mancha yuku ka ntuki tika  
katsia, vari tsi'i xiin soko.

Ta ntsai yuku ka ntakita'in tsi iin  
ntiva'u.

—¿Nchii sa'u, ñani? —nikachi ntiva'u  
ka tsian.

—Yo'o ntuku tika katsi vari tsi'i xeen  
soko, vari sto'o yu nikuntasia yu tsa'a ña  
nii.





Sara nikachi ntiva'u ka:

—Na'a, nako'on ve'e. Nako'on ra katsu  
kuñu takua nantunti'u.

Sara nikachi tina ka:

—Va'a ni, nako'on. Tatsavu.

Sara ntsa'in ve'e ntiva'u ka. Ntsio kueyi  
na'a xeen sara nikuu mpaa kueyi.

Ika va'a ntsitsa'an kueyi, ntsatsi kueyi  
meeso kiti yuku.

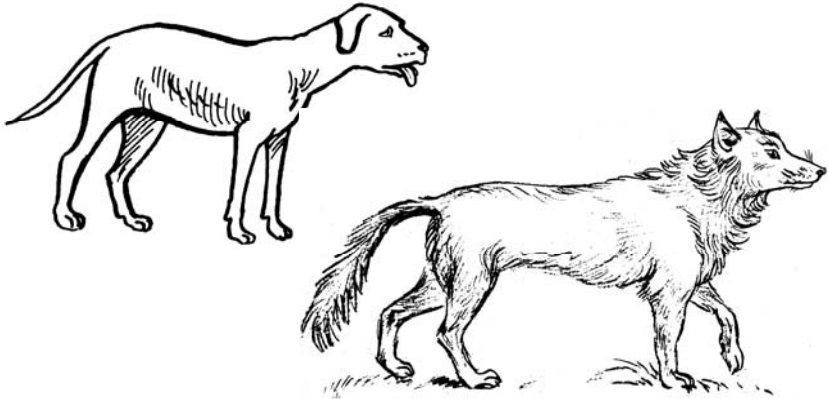
Cha iin kii nikachi ntiva'u ka:

—Nako'on skuina ko ntikachi nakatso.

Sara nikachi tina ka:

—Va'a ni, nako'on. —Ra kua'an kueyi.





Ta ntsai iin ve'e nuu ntee kue kolo ra  
nikachi tina ka:

—Naskuina ko kolo yo'o.

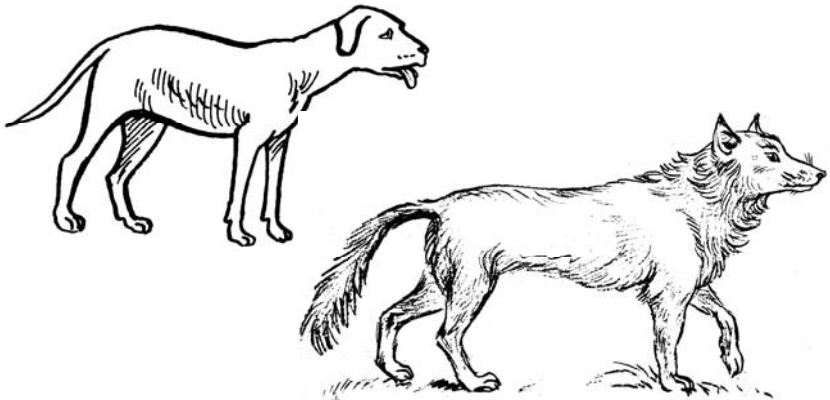
—A'an, kue kuni yu katsi kolo

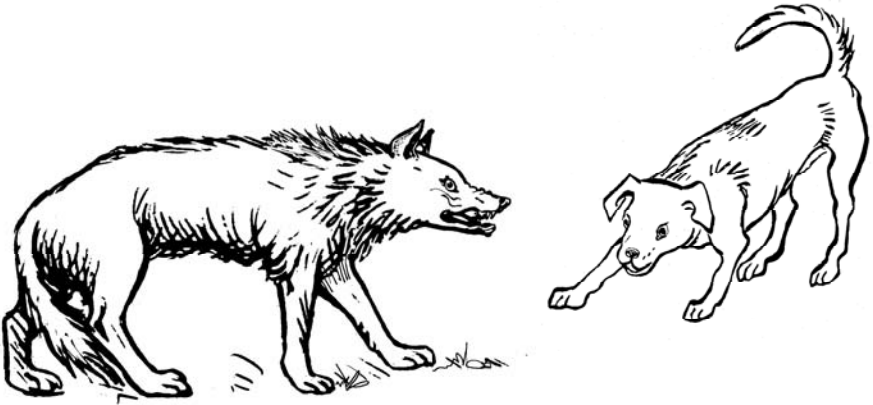
—nikachi ntiva'u ka, sara kua'an kueyi.

Niya'a kueyi yachi iin tsaku nuu ntee  
kue ntucha tsi kue litu ra nikachi tina ka:

—Naskuina ko iin litu yo'o.

—A'an, kue kuni yu katsi litu  
—nikachi ntiva'u ka, sara kua'an kueyi.





Ta ntsai nuu iin tsaku ntikachi ra  
nikachi ntiva'u ka:

—Naki'vi ini tsaku, ntantuku ntikachi  
nti'i ka. Meu kunchau ye'e.

Sara nikachi tina ka:

—A'an, mpaa luu, vari ntikachi yo'o  
ra sana yu kui.

Sara ntiva'u ka tuchii niki'via ra ntasaa  
xeen tina ka ra ntsi'an ña.

Cha ntukatsi ini sto'o ntikachi, ntaki'in na tutsi'u na sara sketa na. Nikitsaa na nuu iin tsaku ntikachi, cha ta niketa ntiva'u ka ra nikini na ti.

Ta ntakuni na cha tina na kuu ti sara nikuacha xeen na tsi ti. Ntakuu ini na ti icha'ncha.

